

## Résumés/Abstracts

### Paul Magdalino

#### *Burckhardt for Byzantinists*

Le polymathe bâlois Jacob Burckhardt (1818-1897) reste une référence pour les historiens de la culture, et par la finesse de ses jugements, et par la méthode visuelle de son analyse. Par lui, la Suisse participa obliquement au développement des études byzantines dans le monde germanophone au 19<sup>e</sup> siècle. Dans les deux grandes monographies qu'il publia de son vivant, sur *Die Zeit Konstantins des Grossen* (1848) et *Die Cultur der Renaissance in Italien* (1860) il se montre indifférent, voire méprisant, envers le *Byzantinismus*. Mais dans l'évolution ultérieure de sa pensée, au fur et à mesure qu'il se désillusionnait de la modernité et du nationalisme allemand, il développait une sympathie pour Byzance qu'il communiqua dans les cours universitaires et les conférences publiques qu'il donnait à Bâle. Il contribua ainsi à la formation de deux byzantinistes allemands, Heinrich Gelzer, lui aussi bâlois d'origine, et Carl Neumann, même si ce dernier s'en distanca par la suite.

### Daphne Penna

#### *Byzantine law, a crossroads in space and time: from Justinian to Kapodistrias*

This paper will focus on Byzantine law and its long-term influence on the legal tradition of a large part of Europe. What is Byzantine law and why is Justinian's reign crucial for the formation of Byzantine law? How did Byzantine law evolve in the centuries after Justinian? Which sources of Byzantine law survived the longest and why? These are some of the questions that I will try to address in this paper.

### Christoph Erismann

#### *Entre logique et théorie de la représentation, le problème de l'individualité à Byzance*

### Maria Campagnolo-Pothitou

#### *Identités de genre à Byzance. Le témoignage de la sigillographie*

Les sceaux byzantins étaient essentiellement destinés à assurer la confidentialité et l'authenticité des documents officiels autant que de la correspondance privée. Dès lors, ils constituent une des sources historiques incontournables pour l'étude des institutions de l'Empire et de la prosopographie de la société byzantine. Grâce aux informations personnelles que ces objets communiquent sur leurs propriétaires, les légendes et l'iconographie des sceaux

sont aussi révélatrices de l'identité culturelle d'une société où trois groupes genrés sont officiellement reconnus : les barbus, les eunuques et les femmes. Le but de notre recherche est d'investiguer les moyens par lesquels les représentants de ces trois groupes, et plus particulièrement celui des femmes, s'y présentent, dans les limites posées par les normes sociales.

## **Nikolas Hächler**

### *Die Herrschaft des Kaisers Herakleios: Struktur- und kulturgeschichtliche Zugänge zum Studium eines Knotenpunkts der oströmisch-byzantinischen Geschichte*

Die Herrschaft des Kaisers Herakleios geniesst in der aktuellen Forschung zu Recht grosses Interesse. Ein wichtiger Grund hierfür stellt die Tatsache dar, dass während seiner Herrschaft zahlreiche „Knotenpunkte“ zu identifizieren sind, welche Übergänge von spätantiker hin zu frühmittelalterlicher Staatlichkeit, Gesellschaft und kulturellen Gegebenheiten erkennen lassen. Mit der Präsentation sollen auf der Grundlage der literarischen und dokumentarischen Überlieferung entsprechende Faktoren in den Bereichen der staatlichen Herrschafts- und Verwaltungsstrukturen, der Heeresführung, der Kaiserideologie und Religionspolitik sowie der ökonomischen Organisation des Reiches thematisiert werden. Der oftmals als Überlebenskampf des oströmisch-byzantinischen Staates unter Herakleios zunächst gegen die Sassaniden und Awaren und später gegen die Muslime wird dabei als Versuch vonseiten des Herrschers und seiner Entourage gedeutet, staatliche Vulnerabilitäten auf militärischer, ökonomischer, ideologischer und politischer Ebene abzubauen und damit zur Resilienz des Staatswesens in Zeiten umfassender Herausforderungen beizutragen. Entsprechende Entscheidungen und Massnahmen hatten kurz-, mittel- und langfristige Folgen für die Geschicke des Byzantinischen Reiches, weswegen seine Regierung durchaus als Knotenpunkt in Raum und Zeit betrachtet werden darf.

## **Thomas Kaffenberger**

### *Zellenbau und Einheitsraum. Raumunterteilung und -öffnung im Sakralbau der Vorromanik*

Bereits seit Beginn der architekturhistorischen Forschung dienen Raumtypologien von Sakralbauten als Kriterium zur Klassifizierung und Gruppierung und damit mittelbar als Werkzeug zum Verständnis über grosse Zeiträume sich erstreckender Entwicklungslinien. Im ersten Jahrtausend beginnen diese Entwicklungslinien bei den spätantiken Basiliken, deren Weiträumigkeit eine Aufnahme grösserer Menschengruppen ermöglichte, und die durch ortsfeste und semi-Mobile Ausstattung unterteilt wurden. Im Vortrag interessieren wir uns vorwiegend für die Entwicklungen zwischen Spätantike und der Jahrtausendwende zum zweiten Jahrtausend. Es ist

bekannt, dass beispielsweise im Karolingerreich neben letzten grossformatigen Basiliken nun auch intimere, stark unterteilte Bautypen errichtet werden: «Zellenbauten», wie die Klosterkirche von Inda oder die Einhardsbasilika in Steinbach. Bereits zuvor hatten vergleichbare Änderungen in den vorherrschenden architektonischen Modellen im nordspanischen Westgotenreich die Weichen für solche Bautypen bis in die Zeit des asturischen Königreiches gestellt. Im oströmischen Reich wird der hiermit vergleichbare Wandel insbesondere vom Entstehen der Kreuzkuppelkirche markiert, insbesondere Verbunden mit dem Jahr 873, Entstehung der Panagia von Skripou. Ein Blick noch weiter in den Osten, in den Kaukasus, zeigt, dass auch dort parallel zwischen dem ca. 7./8. und 10. Jh. intimere, stark unterteilte Raumformen deutlich an Beliebtheit gewinnen. Der Vortrag wird die wichtigsten Beispiele aus den genannten Regionen vorstellen und Fragen nach möglichen Gründen für den Wandel in geänderten Nutzungspraktiken nachgehen. Weiterhin soll betrachtet werden, inwiefern solche Bauten Ergebnis von Transferprozessen sein können, oder doch eher Ergebnis von parallelen Entwicklungen sind.

## **Stella Frigerio-Zeniou**

### *Emprunts occidentaux dans des fresques et icônes du XVIe siècle à Chypre*

À partir de la fin du 12<sup>e</sup> siècle l'île de Chypre, jusque-là province de l'Empire romain d'Orient, devient le domaine d'une dynastie franque : les Lusignan, rois d'Arménie et de Jérusalem. Le lendemain de la perte de sa capitale en Terre Sainte, Guy de Lusignan achète Chypre au roi d'Angleterre Richard Cœur de Lion et y établit son royaume. Il est accompagné d'autres croisés et Occidentaux. Désormais l'île aura une classe dirigeante composée de personnes de langues et de coutumes venues d'Outremer, à côté d'une population grecque de culture et de coutumes orientales, byzantines. Le royaume des Lusignan durera presque trois siècles. À la fin du XV<sup>e</sup> siècle, Caterina Cornaro, dernière reine de Chypre, abdiquera en faveur de sa ville natale, Venise, qui gouvernera l'île jusqu'à la conquête de Nicosie et de Famagouste par l'armée ottomane en 1570/1571.

Pendant ces quatre siècles les contacts avec l'Occident se multiplient, apportant de nouvelles idées et habitudes. Dans le domaine de la peinture des nouveautés sont adoptées et intégrées à la tradition byzantine, toujours vivante dans l'île.

Nous présenterons une série d'exemples de fresques et d'icônes du XVI<sup>e</sup> siècle, dont les modèles proviennent d'œuvres produites en Occident, certaines ayant été vues sur place, d'autres diffusées par des gravures : une Crucifixion à l'église de Panagia Podithou, une voûte sur croisée d'ogives en trompe-l'œil, une Hospitalité d'Abraham et une Nativité au monastère de Saint-Jean-Lampadistis, un saint Jean l'évangéliste à Méniko, une *Madonna di Loreto* à Nicosie.

**Nikos Zagklas**

*Memorization in Byzantium: Mnemonics, Textual Production and Manuscripts*

In Byzantium, where literacy was limited and access to books scarce, learning by heart played a vital role in transmitting knowledge and preserving stories. The Byzantines took pride in memorizing foundational religious and secular works. The ninth-century monk Sabas memorized the entire Psalter in three days, while Michael Psellos proudly claimed to have memorized the Iliad by the age of eight. Prodigious memory was essential to Byzantine pedagogy, with students trained with mnemonic aids such as maxims, rhetorical exercises, and versification.

This paper will explore some of these techniques and their impact on the composition, structure, and performance of Byzantine texts. A key focus will be the so-called schedographic lexicon, an extensive list of words compiled in late Byzantine Cyprus. Written in political verse, this text offers valuable insights into how word lists were memorized and highlights their significance in education. Furthermore, the paper will examine the manuscript tradition of the schedographic lexicon, considering whether its presentation was designed to help readers memorize this lengthy text.

**Frederik Eberhardt**

*Die Quellen des Werkes De Thematibus: Charakteristika einer Autorenschaft*

*De Thematibus* (*De Them.*), eine im 10. Jh. verfasste Schrift über die Regionalverwaltung des byzantinischen Reichs, wurde im Vergleich zu den anderen Abhandlungen Konstantins VII. in der Forschung wenig Beachtung geschenkt. Byzantinisten wie Pertusi, Pratsch oder Haldon haben bereits ausführliche Vorarbeit bei der Identifizierung der Quellen geleistet, aber betrachteten *De Them.* vor allem auf einer philologischen Ebene. Viele der Eigenheiten des *De Them.* werden zudem mit dessen unvollendetem Zustand erklärt, ohne dabei zu versuchen diese Eigenheiten durch andere Faktoren zu erklären. Diese Präsentation will den unvollendeten Zustand des *De Them.* nicht anzweifeln, jedoch über seinen unfertigen Zustand hinaus dessen Eigenheiten als beabsichtigt betrachten. Hierzu werden Untersuchungen zu den verwendeten Quellen des Buch I präsentiert und eingeordnet. Es soll eine Erklärung präsentiert werden, weshalb in *De Them.* ein Korpus an überwiegend antiken Autoren verwendet wurde, während Archivmaterialien weithin fehlen. Dies hat die Absicht, Hinweise auf ein Konzept hinter den verwendeten Quellen zu geben um ein besseres Verständnis für das Motiv dieser Abhandlung zu geben. Des Weiteren wird *De Them.* in den Kontext der weiteren Werke gesetzt, die Konstantin VII. zugeschrieben werden. Hierbei soll explizit deren Quellenbasis miteinander verglichen werden, besonders im Hinblick auf die Verwendung von Material (Protokolle, Gesandtschaftsberichte, Verträge, etc.) aus imperialen Archiven. Die 23 bekannten Autoren, deren Werke *De Them.* als Quelle verwendete, lebten fast ausschliesslich vor dem 7. Jahrhundert. Aufgrund der Analyse der Arbeitsweise und Quellenverwendung von *De Them.*

Buch I werden abschliessend eigene Thesen und Gedanken zu einer alternativen Autorschaft präsentiert.

### **Patrick Andrist**

Le codex Barocci 3 (cf. GA 314) et la place de l'Apocalypse dans les débats du X<sup>e</sup> siècle à Byzance

Depuis plus d'un siècle le codex Barocci 3 conservé à la Bibliothèque bodléienne est épisodiquement au centre de discussions sur son éventuel rapport avec Aréthas de Césarée et sur le rôle qu'il aurait pu jouer dans la réception matérielle de l'Apocalypse au Xe siècle. Ma présentation vise à contribuer à ce débat, d'une part en attirant l'attention sur un aspect de l'architecture de cette Bible ; d'autre part, sous l'angle de l'histoire du livre, en rappelant la dynamique dans laquelle cette production s'inscrit ; finalement, en nous interrogeant sur le sens qu'il peut y avoir à fabriquer des livres contenant l'Apocalypse dans un siècle où la rhétorique religieuse de la prophétie politique joue un rôle important.

### **André-Louis Rey**

*Autour d'un manuscrit des homélies de Jean Chrysostome sur les Actes des Apôtres de la Bibliothèque de Genève*

Le manuscrit grec 36 de la Bibliothèque de Genève transmet le corpus des homélies prononcées par Jean Chrysostome sur le livre des *Actes des Apôtres*, dont elles constituent un commentaire. Prêchées durant la troisième année de l'épiscopat de Jean à Constantinople, dont les troubles ont empêché la révision du texte, elles représentent le seul commentaire grec de ce livre néotestamentaire antérieur au X<sup>e</sup> siècle qui nous soit parvenu. L'auteur et le statut du texte ne sont pas douteux, mais sa transmission et sa réception posent des questions que l'examen du manuscrit de la BGE permet d'évoquer. Ce codex sur parchemin de grandes dimensions, dont la copie est située au XI<sup>e</sup> siècle, a perdu bon nombre de folios, qui ont été remplacés par des folios de papier lors de la dernière reliure du volume, probablement au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, mais contenait sans doute l'ensemble des 55 homélies, dans une mise en page soignée. Le contexte de la production de ce manuscrit et sa place dans la tradition devraient être précisés, de même que les circonstances de son arrivée à Genève ; en outre, il porte les traces de son utilisation pour la préparation d'une édition imprimée que l'on espère identifier. Autant de tâches pour le catalogueur, qui, sans pouvoir résoudre toutes les questions, doit chercher à donner aux chercheurs spécialisés dans chacun des domaines touchés par un manuscrit des informations fiables et pertinentes.

**Franz Mali**

*Les Canons apostoliques comme source de l'Opus imperfectum in Matthaëum*

**Valeria F. Lovato**

*Eppur si muove ! À la découverte d'un proverbe byzantin, entre sculptures vivantes, cuisses héroïques et superstitions troyennes*

Dans une lettre où il s'agit d'un confrère qui se prépare à affronter un voyage périlleux, Théodore le Studite (759-826) l'exhorte à ne pas se décourager et lui rappelle qu'il est parfois nécessaire d'« offrir sa cuisse ». La même expression réapparaît quelques siècles plus tard dans une lettre de Michel Psellos (1018-*post* 1078), qui, lui aussi, exhorte son correspondant à « offrir sa cuisse ».

La présente communication explore la signification et les origines de cette expression apparemment courante, mais presque entièrement négligée par les éditeurs et commentateurs de ces deux recueils épistolaires. Cette recherche nous mènera à la découverte d'une version marginale de l'histoire du Cheval de Troie, attestée dans les œuvres de deux lettrés des XII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, le prince érudit Isaac Comnène Porphyrogénète (1093-*post* 1152) et Constantin Hermoniakos (première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle), un intellectuel lié à la cour du despotat d'Épire. En comparant ces quatre textes issus d'époques et d'environnements très différents les uns des autres, nous essayerons de reconstruire la réception byzantine d'une version insolite de la légende troyenne, tout en tentant d'en identifier les sources. Ce faisant, nous éclairerons certains aspects des textes analysés en mettant en valeur, entre autres, les stratégies rhétoriques adoptées par Isaac Comnène et Constantin Hermoniakos, deux auteurs encore trop souvent considérés comme de simples (et peu doués) compilateurs d'œuvres précédentes.

**Johannes Preiser-Kapeller**

*Byzantine Volcanoes. New findings on climate anomalies, pandemic outbreaks and apocalyptic interpretations in early Eastern Roman history (6<sup>th</sup>–8<sup>th</sup> centuries)*

Volcanoes and their atmospheric impacts played a visible as well as – for the contemporaries – invisible role in the history of the Roman Empire of the East. The precipitation of ashes from Mt. Vesuvius in Constantinople in 472 CE was memorialised in an annual processions in the capital; near-contemporaneous Byzantine historians attributed Emperor Leon's III decision to take measures against the veneration of icons to the impression the massive eruption of the volcano on the island of Santorini in 726 CE had made on the ruler. Other not less spectacular phenomena such as the months-long clouding of the sun due to the "Dust Veil" of 536 CE (and the following outbreak of the "Justinianic Plague" in 541 CE), or the freezing of the Bosphorus and all other seas around Constantinople in the winter 763/764 CE only modern scholarship was able to connect to the physical and climatic impacts of volcanic eruptions far beyond the

Mediterranean. Based on a close reading of the written sources and an analysis of natural scientific data, the paper uses volcanic eruptions as case studies to explore the complex interplay between environmental dynamics, socio-economic dynamics and cultural interpretations in Byzantium.

## **Gabriella Lini**

### *Les archives « Ernest Mamboury » conservées au Musée d'art et d'histoire de Genève*

Ernest Mamboury (1878-1953), né à Signy dans le canton de Vaud, a suivi des études à l'École Normale de Lausanne, à l'École des Arts Industriels de Genève, puis à l'Académie Julian de Paris. Après quelques années en tant que maître de dessin à Lausanne, il s'installe à Istanbul en 1909, où il vivra jusqu'à sa mort et deviendra professeur de français au Lycée Galatasaray. Passionné par l'archéologie et l'art byzantins, il publie de nombreux ouvrages et articles sur le sujet et participe à des fouilles archéologiques, où il prend des notes et réalise des dessins. Il publie également des guides touristiques sur plusieurs sites de Turquie. En 2023, une partie de ses archives, conservées par son fils Willy Mamboury, a été offerte à l'Association suisse des études byzantines par son petit-fils Claude Mamboury et déposée au Musée d'Art et d'Histoire (MAH).

Cette communication a pour but de présenter brièvement le contenu de ces archives (notes et carnets manuscrits, textes de conférences et guides de voyage, photographies et dessins de sites ...) et mettant l'accent sur leur importance dans les études byzantines.